

PIERRE LAFORÊT

freelance translator, proofreader and post-editor

CONTACT

 (+32) 497/32.93.81

 pierrelaforet24@gmail.com

 9, rue du Saule
5001 Belgrade
Belgium

VAT 0732.628.429

LANGUAGES

French
Native language | target language

German
Source language

English
Source language

WORK

EXPERIENCE

Freelance translator, proofreader and post-editor
October 2019 - ...

Intern translator
RW Translation SPRL | March – April 2019

VOLUNTARY WORK

Organiser and translator
Metal Méan Festival | September 2015 - ...

APPROACH

- I work with **SDL Trados Studio**, **SDL Multiterm** and **OfficeSuite** (MS Word, Excel, PowerPoint, etc.).
- My fields of specialisation are **culture** (voracious reader, music lover and film fan), **law** (I am currently pursuing a university training for future sworn translators and interpreters) and **marketing**.
- I am able to adapt in order to meet the expectations and requirements of my clients and I make a point of **meeting their deadlines**.
- I am **open-minded** and constantly looking for expanding my knowledge in every field, so as to enhance the quality of my translations.

FORMATION

Certificat d'université en connaissances juridiques pour le traducteur et/ou l'interprète

Faculté de Traduction et d'Interprétation | UMonS - Belgium
october 2019 - ...

- College certificate for future sworn translators and interpreters

Master thesis

Faculté de Traduction et d'Interprétation | UMonS - Belgium
June 2019

- Partial translation of *Deutsche Musik*, comment and analysis.
- Grade: 18/20.

Master's degree in specialised translation (English/German)

Faculté de Traduction et d'Interprétation | UMonS - Belgium
September 2017 - June 2019

- With distinction.

Erasmus Mobility

Institut für Translation und Mehrsprachige Kommunikation | TH Köln
March 2017 - July 2017

Bachelor's degree in translation-interpretation with distinction (English/German)

Faculté de Traduction et d'Interprétation | UMonS - Belgium
September 2014 - June 2017

- With distinction.